

ZUŘÍCÍ BÝK (Raging Bull), USA 1980, r. Martin Scorsese (125 min, anglicky / české titulky). Film natočený podle životopisné knihy o legendárním boxerovi Jakeu La Mottaovi mapuje boxerovu sportovní i soukromou dráhu. Vyprávění rámují sekvence z roku 1964, v nichž se La Motta (Robert De Niro) jako obtlouštělý muž připravuje na vystoupení v zábavním podniku. Děj se vrací do roku 1941 a zaznamenává Jakeovy souboje v ringu, boxerův boj s podsvětím a jeho bouřlivý rodinný život. **RAGING BULL, USA 1980, dir. Martin Scorsese (125 min, English version / Czech subtitles).** This film is based on the autobiography of the legendary boxer Jake La Mott. It depicts both his public as well as private life. The film is framed by a sequence from 1964, in which a fattish man prepares himself for a show in one of night clubs. The plot goes back to 1941 to cover La Mott's fights in boxing rings, his fights with the underworld, and his stormy family life.

KLAN LÉTAJÍCÍCH DÝK (House of Flying Daggers), Čína, Hongkong 2004, r. Yimou Zhang (119 min, mandarínsky / české titulky). „Tenhle film

je pocta filmům o kung fu.“ Není to však obyčejný bojový film. „Chci vyprávět o vášni,“ říká režisér Zhang Yimou. Romantické vyprávění s výjimečnou vizuální krásou se odehrává v roce 859. Vláda je zkorumpovaná, povstalecké skupiny se bouří. Nejpopulárnější je Klan létajících dýk. Do boje proti Klanu se zaplétá kapitán Jin. Lstí získá důvěru Mei, která je zřejmě dcerou starého vůdce a která jej má dovést dovnitř Klanu. Pod noční oblohou se nezádržitelně klube vašeň. **HOUSE OF FLYING DAGGERS, China, Hong-Kong 2004, dir. Yimou Zhang (119 min, Mandarin / Czech subtitles).** “This film is a homage to all Kung-Fu films.” But it is not an ordinary action film. “I want to tell a story about passion,“ says the director Zhang Yimou. A love story is set in the year of 859. The film depicts the corrupted government and various rebellious groups. One of the most popular groups is called the House of the Flying Daggers. Capitan Jin gets involved in fighting against the House. Tricking Mei, the daughter of the old leader of the House, he gains her confidence and access to the House. This is the start of grand passion under the night sky.

PROTI ZDI (Gegen die Wand),

NĚM, Turecko 2004, r. Fatih Akin (121 min, německy, turecky, anglicky / české titulky). Cahit a Sibel (oba mají jako režisér turecko-německé kořeny) se potkali na psychiatrii, kam je dovedl pokus o sebevraždu. Cahit v životě nevidí své konzervativní rodině. Zachránit ji může jen sňatek, Cahit souhlasí - chce udělat dobrý skutek... Energické romantické drama získalo Zlatého medvěda na MFF v Berlíně. **HEAD-ON, GER, TURKEY 2004, dir. Fatih Akin (121 min, German, Turkish, English version / Czech subtitles).** Cahit and Sibel have Turkish and German roots (as does the director of the film). They met in a mental assylum, having been incarcerated for attempting to commit suicide. Cahit sees no point in living, the only thing he enjoys is taking drugs. Sibel wants to get away from her conservative family. Marriage is the only thing that can save her and Cahit agrees to become her husband... This energising romantic drama has been awarded the Golden Bear in Berlin.

MELINDA A MELINDA, USA 2004, r. Woody Allen (95 min, anglicky / české titulky). Svět se dá vidět jako komedie i tragédie. Woody Allen je mistrem propojuvání

těchto rovin. Ve svém novém filmu rozvinul kolem záhadné Melindy kromě komického i příběh dramatický. Tvůrce s nekonečnými nápady, který tentokrát zůstal za kamerou (scénář a režie), se opět zaměřil na svá oblíbená témata: osobní boje s morálkou, identitou, láska, manželská nevěra, neschopnost komunikace. **MELINDA AND MELINDA, USA 2004, dir. Woody Allen (95 min, English version / Czech subtitles).** The world can be perceived as tragedy as well as comedy. Woody Allen's genius is in interlocking these two levels. In his new film he tells the comic and dramatic story of Melinda. Woody Allen doesn't appear on screen this time; he wrote the screenplay in which he focuses on his favourite issues: personal struggle with morality, identity, love, adultery and the difficulties of communication.

AMARCORD, Itálie 1974, r. Federico Fellini (127 min, italsky / anglické titulky). Ve filmu *Amarcord* Fellini vzpomíná na mládí s něžnou nostalgií i s potměšilým výsměchem vůči provinciální omezenosti. Atmosféru filmu dotváří plejáda nezapomenutelných figurek: do diváckého povědomí se nesmazatelně vepsaly okrajové typy jako trafikantka s nadměrným poprsím, fešácký majitel

kina atd. **AMARCORD, Italy 1974, dir. Federico Fellini (127 min, Italian version / Czech subtitles).** In *Amarcord* Fellini recollects his childhood. He is tenderly nostalgic but at the same time ridicules the parochial narrow-mindedness. The atmosphere of the film is inconceivable without the wide range of unforgettable characters like the newsagent with the huge breasts or the spiffy owner of the cinema.

REVIZOŘI (Kontroll), maď 2003, r. Nimród Antal (106 min, maďarsky / české titulky). Začínající revizor Bulucsuš nalézá ve svém povolání únik z reality a splnění snu o tom, že zmizí ze zemského povrchu. Humorný příběh o dopravních kontrolách, o tom, jak si ředitelství dopravy váží svých zákazníků, o Unii na ochranu pasažerů. **CONTROL, HUNG 2003, dir Nimród Antal (106 min, Hungarian version/ Czech subtitles).** A starting inspector Bulucsuš finds in his job an escape from reality and a fulfillment of his dream to disappear from the Earth's surface. Humorous story of transportation controls, about the respect of the management to it's customers, about the Union on the security of passengers.

<p>EUROPA  CINEMAS</p>	<p>KINOSVĚTOZOR arthouse</p>	
	<p>100% POPCORN FREE CULTURE</p>	<p>Oblečte se do kina! (k dostání v baru kina Světozor - i v pánském provedení)</p>
<p>KINO SVĚTOZOR KAMARÁDÍ S KINEM</p>		<p>RADIO 1: 91,9 FM</p>
		<p>AV MEDIA komunikace obzorem</p>

PROGRAM 12. 5. – 25. 5. 2005

Vodičkova 41 (pasáž Světozor), tel.: 224 946 824
pokladna / box office: 224 947 566, info@kinosvetozor.cz
www.kinosvetozor.cz

Bar a pokladna kina otevírají denně v 10:30.
The bar and the box office open at 10:30 am.



KINOSVĚTOZOR
arthouse

...jednička s hvězdičkou

FILM TÝDNE
FILM OF THE WEEK

12. 5. – 18. 5. OLDBOY, Jižní Korea 2003, r. Park Chan-wook (120 min, korejsky / české titulky). Touhu po pomstě zažije každý, ale málokdo ji uskuteční, neboť ji společnost jako zkázonosnou zavrhuje, do-mnívá se Chan-wook, autor filmu *Old Boy*, jenž je druhým dílem jeho trilogie na téma msta. Po patnácti letech věznění v hotelo-vém pokoji je Dae-su propuštěn. Naví, proč a kým byl vězněn, ale má pět dní na to, aby to vypátral. Jen tak bude opravdu volný. Není sám, kdo má chuť se msít. **OLDBOY, South Korea, 2003, dir. Park Chan-wook (120 min, Korean version / Czech subtitles).** Chan-wook, author of the film *Old Boy*, thinks that everyone wants revenge but that only a few people actually perform it, because society perceaves it as contemptible. *Old Boy* is the second part of Chan-wook's trilogy dealing with the issue of revenge. Dae-su is freed after being held in a hotel room for 15 years. He does not know who imprisoned him or why, and is given five days to find out; only then will he be truly free. He is not the only one seeking revenge though. *Old Boy* is a mystic thriller based on the Japanese comic of the same name.



19. 5. – 25. 5. Prokletá Argetina (Imagining Argentina), VB, SPA, USA 2003, režie Christopher Hampton (107 minut, anglicky, české titulky). Unosy, mučení, vraždy, rozdělení rodiny – to je Argentina 70. let. Tehdejší diktatura neznala slitování, stačilo jen nesouhlasit. *Prokletá Argentina* je osobní zpo-věď Carlose (A. Banderas), jehož vypátrání po ní má tajemné vize, které pomohou udělat jím unesené, sobě však pomoci nedokáže. Cecile mezitím plánuje útěk. Film dvou rovin - reálné a snové - byl natičen na autentických místech v Argentině a ve Španělsku. **IMAGINING ARGENTINA, GB, SPA, USA , 2003, dir., Christopher Hampton (107 min., English version / Czech subtitles).** Abductions, tortures, murders, divided families – this is Argentina of the 1970's. The dictatorship of those times showed no mercy to anyone. It was enough to disagree. *Imagining Argentina* is a personal confession of Carlos (A. Banderas), whose wife has been kidnapped. While he is searching for her he gets mysterious visi-ons which help to save other kidnapped people, but unfortunately he is not able to help himself. Meanwhile Cecile is plotting an escape. The film consists of two levels – a realist one and a dream one; and it has been fil-med on location in Argentina and Spain.



žena byla unesena. Při pátrání po ní má tajemné vize, které pomohou vypátrát jím unesené, sobě však pomoci nedokáže. Cecile mezitím plánuje útěk. Film dvou rovin - reálné a snové - byl natičen na autentických místech v Argentině a ve Španělsku. **IMAGINING ARGENTINA, GB, SPA, USA , 2003, dir., Christopher Hampton (107 min., English version / Czech subtitles).** Abductions, tortures, murders, divided families – this is Argentina of the 1970's. The dictatorship of those times showed no mercy to anyone. It was enough to disagree. *Imagining Argentina* is a personal confession of Carlos (A. Banderas), whose wife has been kidnapped. While he is searching for her he gets mysterious visi-ons which help to save other kidnapped people, but unfortunately he is not able to help himself. Meanwhile Cecile is plotting an escape. The film consists of two levels – a realist one and a dream one; and it has been fil-med on location in Argentina and Spain.

REZERVACE VSTUPENEK
a PROGRAM KINA E-MAILEM
na **www.kinosvetozor.cz**

KAFE A CIGÁRA (Coffee and Cigarettes), USA 2003, r. Jim Jarmusch (96 min, anglicky / české titulky). V roce 1986 natočil Jarmusch krátký snímek, ve kterém u stolu s kávou a cigaretami debatují Roberto Benigni a Steven Wright. Téma pak rozvinul ještě desetkrát - vzniklo pásmo vtipných konverzačních miniatur, které spojuje vydatné pokuřování cigaret, káva a rozpravy výrazných uměleckých osobností - a typicky jarmuschovská estetika. **COFFEE AND CIGARETTES, USA 2003, dir. Jim Jarmusch (96 min, English version / Czech subtitles).** In 1986 Jarmusch made a short film in which there are Roberto Benigni and Steven Wright sitting at a table, talking, drinking coffee and smoking cigarettes. Jarmusch developed the motive into ten more short films. The link between the conversational miniatures is heavy smoking, coffee and debates of famous artists – and a typically Jarmuschian esthetic.

SLUNEČNÍ STÁT aneb Hrdinové dělnické třídy, ČR, SR 2005, r. Martin Šulík (95 minut, česky / anglické titulky). Karel, Milan, Tomáš a Vinco ztratili práci a s ní i část své identity. Pokoušejí se různě podni-

kat, ale chybí jim zkušenosti, takže krachují. Napětí přerůstá do jejich vzájemných vztahů i do soukromí... Film se odehrává v ostravských dělnických čtvrtích. **THE CITY OF THE SUN OR WORKING CLASS HEROS, CZ, SR 2005, dir. Martin Šulík (95 minut, Czech version / English subtitles).** Karel, Milan, Tomáš and Vinco lost their jobs and with them also a part of their identity. They are trying to run a business but they fail due to the lack of experience. The build-up tension threatens to spread into their private lives and relationships... The film takes place in the working-class neighborhoods in Ostrava.

ŽENY PRO MĚNY, ČR 2003, r. Erika Hníková (78 min, česky / anglické titulky). Jak na dokonale tělo? O svých cestách k ideální postavě (diety, plastická chirurgie), i o životě s dokonalostí (modelka, studentka posedlá pěstěním krásy) otevřeně hovoří několik žen. Jejich zpovědi protkává hledání viníka – kdo uměle vytvořil a propaguje tvary, jež stojí spoustu úsilí, bolesti a peněz. **THE BEAUTY EXCHANGE, CZ 2003, dir. Erika Hníková (78 min, Czech version / English subtitles).** How to get a perfect body? A number of women (a model, a student possessed by making herself beautiful, etc.)

openly talk about their quest for a perfect body (diets, plastic surgery) and perfect life. Their confessions are interwoven with the search for the culprit. Who was it that created and now promotes the artificial proportions that not only cost a lot of money but also a lot of pain and stress?

Myslíme na seniory!!
Každou středu po 11. hodině promítáme pouze za 50 Kč!

18. 5. / 11:15 / KREV ZMIZELÉHO / ČR 2005, r. Milan Cieslar (151 min, česky / anglické titulky). V pohraničních horách se za velkých politických událostí (2. světová válka, odsun Němců, revoluce roku 1956) odehrává příběh matky (V. Cibulková) a dcery (E. Geislerová). Tento „velký epos lásky a prokletí“ volně navazuje na předchozí film tvůrčího týmu Milan Cieslar - Vladimír Körner *Pramen života*.

25. 5. / 11:00 / CASABLANCA / USA 1942, r. Michael Curtiz (102 min, anglicky / české titulky). Kultovní snímek, který řada kritiků považuje za vůbec nejlepší film všech dob, kloubí milostnou romanci a napínavý politický příběh s kriminálními prvky. Výtečnému hereckému obsazení dominuje Humphrey Bogart.

Dopolední idyla v kině Světozor! Zatímco Václavák duní pod kopyty davů, vy sedíte kousek odtud a v klidu si vychutnáte film - jen za 80 Kč a s kávou o 10 Kč levnější. Taková je dopolední idyla v kině Světozor. Sleva platí pro všechny filmy začínající před polednem.



VÝSTAVA / EXHIBITION
6. 5. - 31. 5. 2005 / IBRA IBRAHIMOVIČ
Fotografie rodiny Rajterových a lidí, kteří pracují na statku. Projekce u příležitosti uvedení filmu Kamenolom boží (23. 5. / 20:30)

DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ / DOCUMENTARY MONDAYS vstupné / entry 80,-

16. 5. / 20:30 / DEN E / ČR 2004, r. Erika Hníková, Vít Janeček, Ivana Miloševič (54 min, česká verze). 1. 5. 2004. Česko vstupuje do EU. Jak tento moment prožívali v Praze, v Jablunkově a Aší? Po projekci následuje diskuse s tvůrci. Partner: MFDF Jihlava. **E-DAY, CZ 2004, dir. Erika Hníková, Vít Janeček, Ivana Miloševič (54 min, czech version).** 1st May 2004. The Czech Republic joins the EU. How did it look like in Prague, Jablunkov and Aš? There will be a discussion. The partner: IDFF Jihlava.

23. 5. / 20:30 / JEDEN ROK / ČR 1999, r. Břetislav Rychlík (57 min, česká verze / anglické titulky). Svědectví o řádu horalů, kteří pamatují začátek 20. století. **ONE YEAR, CZ 1999, dir. Břetislav Rychlík (57 min, czech version / English subtitles).** Evidence of the values of people living in the mountains, whose journey started at the beginning of 20th century.

KAMENOLOM BOŽÍ, ČR 2005, r. Břetislav Rychlík (88 min, česká verze / anglické titulky). O hledání štěstí v severních Čechách. Přijde i režisér. **HOLY QUARRY, CZ 2005, dir. Břetislav Rychlík (88 min, czech version / English subtitles).** About searching happiness in northern Bohemia. The director will come.

AUDIOVISUÁL vstupné / entry 80,-
12. 5. / 20:00 / ELEKTRONICKÁ HUDBA A FILM. Experimentální filmy, v nichž se hudba stává obrazem a naopak. Uvádí Pavel Klusák. **ELECTRONICAL MUSIC AND FILM.** Experimental films where music becomes the image and vice versa. Presented by Pavel Klusák.

19. 5. / 21.00 / ZA DIGIOBRAZEM. Nová média v rukou mladých umělců pražské AVU. Uvádí Veronika Bromová a Radka Müllerová. **BEYOND DIGITAL PICTURE.** New media in the hands of young artists of Prague's AVU. Presented by Veronika Bromová and Radka Müllerová.

12.5. – 18.5.		ČTVRTEK / THU 12. 5.	PÁTEK / FRI 13. 5.	SOBOTA / SAT 14. 5.	NEDELE / SUN 15. 5.	PONDĚLÍ / MON 16. 5.	ÚTERÝ / TUE 17. 5.	STŘEDA / WED 18. 5.
SÁL	11:15	zuřící býk raging bull \$▼	zuřící býk raging bull \$▼	zuřící býk raging bull \$▼	zuřící býk raging bull \$▼	zuřící býk raging bull \$▼	zuřící býk raging bull \$▼	krev zmizelého - projekce pro seniory \$▼
	14:00	klan létajících dýk house of flying daggers	klan létajících dýk house of flying daggers	klan létajících dýk house of flying daggers	klan létajících dýk house of flying daggers	klan létajících dýk house of flying daggers	klan létajících dýk house of flying daggers	klan létajících dýk house of flying daggers
	16:15	proti zdi gegen die wand	old boy old boy	old boy old boy	old boy old boy	old boy old boy	old boy old boy	old boy old boy
	18:30	proti zdi gegen die wand	proti zdi gegen die wand	proti zdi gegen die wand	proti zdi gegen die wand	proti zdi gegen die wand	proti zdi gegen die wand	proti zdi gegen die wand
	20:45	old boy old boy	old boy old boy	old boy old boy	old boy old boy	old boy old boy	old boy old boy	old boy old boy
SÁL	11:00	ženy pro měny (angl. tit) the beauty exchange (engl. subt.) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit) the beauty exchange (engl. subt.) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit) the beauty exchange (engl. subt.) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit) the beauty exchange (engl. subt.) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit) the beauty exchange (engl. subt.) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit) the beauty exchange (engl. subt.) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit) the beauty exchange (engl. subt.) \$▼ DVD
	12:30	old boy old boy	old boy old boy	old boy old boy	old boy old boy	old boy old boy	old boy old boy	old boy old boy
	14:45	melinda a melinda melinda and melinda	melinda a melinda melinda and melinda	melinda a melinda melinda and melinda	melinda a melinda melinda and melinda	melinda a melinda melinda and melinda	melinda a melinda melinda and melinda	melinda a melinda melinda and melinda
	16:30	klan létajících dýk house of flying daggers	klan létajících dýk house of flying daggers	klan létajících dýk house of flying daggers	klan létajících dýk house of flying daggers	klan létajících dýk house of flying daggers	klan létajících dýk house of flying daggers	klan létajících dýk house of flying daggers
	18:45	melinda a melinda melinda and melinda	melinda a melinda melinda and melinda	melinda a melinda melinda and melinda	melinda a melinda melinda and melinda	ženy pro měny (angl. tit) the beauty exchange (engl. subt.) \$▼ DVD	melinda a melinda melinda and melinda	melinda a melinda melinda and melinda
	20:30	elektronická hudba a film - AUDIOVISUAL	proti zdi gegen die wand	proti zdi gegen die wand	proti zdi gegen die wand	den e - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ	proti zdi gegen die wand	zuřící býk raging bull
\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection Dopolední projekce jen za 80 Kč (+ 10 Kč sleva na kávu)!								

19.5. – 25.5.		ČTVRTEK / THU 19. 5.	PÁTEK / FRI 20. 5.	SOBOTA / SAT 21. 5.	NEDELE / SUN 22. 5.	PONDĚLÍ / MON 23. 5.	ÚTERÝ / TUE 24. 5.	STŘEDA / WED 25. 5.
SÁL	11:00	amarcord amarcord \$▼ DVD	amarcord amarcord \$▼ DVD	amarcord amarcord \$▼ DVD	amarcord amarcord \$▼ DVD	amarcord amarcord \$▼ DVD	amarcord amarcord \$▼ DVD	casablanca - projekce pro seniory \$▼ DVD
	13:15	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)
	15:00	revizoři kontroll	revizoři kontroll	revizoři kontroll	revizoři kontroll	revizoři kontroll	revizoři kontroll	revizoři kontroll
	17:00	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)
	18:45	prokletá argentina imagining argentina	prokletá argentina imagining argentina	prokletá argentina imagining argentina	prokletá argentina imagining argentina	kafe a cigára coffee and cigarettes	prokletá argentina imagining argentina	prokletá argentina imagining argentina
SÁL	20:45	revizoři kontroll	revizoři kontroll	revizoři kontroll	revizoři kontroll	revizoři kontroll	revizoři kontroll	revizoři kontroll
	11:15	revizoři kontroll \$▼	revizoři kontroll \$▼	revizoři kontroll \$▼	revizoři kontroll \$▼	revizoři kontroll \$▼	revizoři kontroll \$▼	revizoři kontroll \$▼
	13:30	prokletá argentina imagining argentina	prokletá argentina imagining argentina	prokletá argentina imagining argentina	prokletá argentina imagining argentina	prokletá argentina imagining argentina	prokletá argentina imagining argentina	prokletá argentina imagining argentina
	15:30	kafe a cigára coffee and cigarettes	kafe a cigára coffee and cigarettes	kafe a cigára coffee and cigarettes	kafe a cigára coffee and cigarettes	kafe a cigára coffee and cigarettes	kafe a cigára coffee and cigarettes	kafe a cigára coffee and cigarettes
	17:15	prokletá argentina imagining argentina	prokletá argentina imagining argentina	prokletá argentina imagining argentina	prokletá argentina imagining argentina	amarcord amarcord	prokletá argentina imagining argentina	prokletá argentina imagining argentina
	19:15	za digiobrazem - AUDIOVISUAL 20:30	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	jeden rok + kamenolom boží - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ 20:30	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)	sluneční stát (angl. tit) the city of the sun (engl. subt.)
21:00		kafe a cigára coffee and cigarettes	kafe a cigára coffee and cigarettes	kafe a cigára coffee and cigarettes		kafe a cigára coffee and cigarettes	kafe a cigára coffee and cigarettes	
\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection Dopolední projekce jen za 80 Kč (+ 10 Kč sleva na kávu)!								